

ARAMOTZ AUZOKO ERAIKINAK BIRGAITZEKO LAGUNTZAK

KALTEBERATASUN-EGOERETAN LAGUNTZA GEHIGARRIEN ESKAERA

Durangoko Udalak emandako zuzeneko dirulaguntzak

REHABILITACIÓN PROFUNDA DE EDIFICIOS RESIDENCIALES EN EL BARRIO
DE ARAMOTZ

SOLICITUD DE AYUDAS ADICIONALES A PARTICULARES POR CRITERIO SOCIAL

Ayudas subvencionadas con fondos procedentes del Ayuntamiento de Durango

ESKATZAILEAREN EDO LAGUNTZAREN AZKEN HARTZAILEAREN DATU PERTSONALAK / DATOS PERSONALES DEL
SOLICITANTE O PERSONA DESTINATARIA ÚLTIMA DE LA AYUDA

Izen-deiturak / Nombre y apellidos	Identifikazio-zenbakia / Número de identificación
Jaioteguna / Fecha de nacimiento	Erroldatzea Empadronado Bai/ Si Ez / No
Posta elektronikoa / Correo electrónico	_____
Mugikorra / Móvil	_____

KOMUNIKAZIO-HIZKUNTZA/IDIOMA DE COMUNICACIÓN

Posta elektronikoen eta abisu-mezuen bidez bidaliko diren jakinarazpenak eta komunikazioak zuk adierazitako hizkuntzan egongo dira. / Las notificaciones y las comunicaciones que se mandarán a través de correos electrónicos y mensajes de avisos estarán en el idioma que usted indique

☐ Euskara / Euskera☐ Gaztelaina / CastellanoLAGUNTZAREN AZKEN HARTZAILAREN IZENEAN DIHARDUEN ERREHABILITAZIOAREN ORDEZKARIAREN EDO
AGENTE/ KUDEATZAILEAREN DATU PERTSONALAK / DATOS PERSONALES DEL/A REPRESENTANTE QUE ACTÚA
EN NOMBRE DE LA PERSONA DESTINATARIA ÚLTIMA DE LA AYUDA

ORDEZKARI LEGALAREN IZEN-DEITURAK / NOMBRE Y APELLIDOS DEL/DE LA REPRESENTANTE	NAN / DNI
---	-----------

**LAGUNTZEN ESKATZAILEAK (ONURADUNAK) / PERSONAS SOLICITANTES DE LAS AYUDAS (BENEFICIARIAS)**

BETE EZAZU TAULA ESKAERAREN BESTE TITULAR BATZUEN ETA/EDO BESTE JABE EDO ERRENTARI BATZUEN INFORMAZIONAREKIN. ESKAERA BATEAN INTERESDUN BAT BAINO GEHIAGO DAGOENEAN, ZERRENDAKO LEHENAREKIN EGINGO DIRA JARDUKETAK (39/2015 LEGEARAN 7. ARTIKULUA. INTERESDUN-ANIZTASUNA). RELLENE LA TABLA CON LA INFORMACIÓN DE OTRAS PERSONAS TITULARES DE LA SOLICITUD Y/U OTRAS PERSONAS PROPIETARIAS O INQUILINAS. CUANDO EN UNA SOLICITUD FIGUREN VARIAS PERSONAS INTERESADAS, LAS ACTUACIONES A QUE DEN LUGAR, SE EFECTUARÁN CON LA PERSONA INTERESADA EN PRIMER TÉRMINO (ARTÍCULO 7. PLURALIDAD DE INTERESADAS, LEY 39/2015).

Izen deiturak / Nombre y apellidos	NAN / DNI	Eskatzailearreriko Harremana / Relación con solicitante	Erroldatuta Empadronado	Titularra Titular
			☐	☐
			☐	☐
			☐	☐
			☐	☐
			☐	☐

BIRGAITU BEHARREKO ETXEBIZITZAREN DATUAK / DATOS RELATIVOS A LA VIVIENDA

Jabekideen Komunitatearen izena Denominación de la Comunidad de Propietarios				
IFZ / CIF				
Emandako laguntzak jaso nahi diren kontu-zenbakia (IBAN) / Número de cuenta en el que desea recibir las ayudas concedidas (IBAN)				
IBAN	Entitatea / Entidad	Sukurtsala / Sucursal	KD DC	Kontua / Cuenta
Solairua / Piso		Eskua /Mano	OHZren zk. Finkoa / IBI nº fijo	
Zaharberritu beharreko elementua El elemento para rehabilitar es		☐ Etxebizitza / Vivienda ☐ Locala / Local		
Partaidetza kuota / Cuota de participación en la obra		Etxebizitzaren / Lokalaren azalera erabilgarria Superficie útil vivienda / local		



AURKEZTEN DEN DOKUMENTAZIOA / DOCUMENTACIÓN QUE SE ACOMPAÑA:

• Bizikidetz-unitatea osatzen duten pertsonen IFZen fotokopia	• Fotocopia de los NIF de las personas integrantes de la unidad de convivencia.
• Hala badagokio, ordezkariaren datuak, abizenak eta izena, IFZ, bai eta duen ordezkariaren egiaztapena ere, aplikatu beharreko araudi espezifikoaren arabera.	• En su caso, datos del representante, indicando apellidos y nombre, NIF, así como la acreditación de la representación que ostenta, conforme a la normativa específica de aplicación.
• Bizikidetz-unitatea osatzen duten adin nagusiko pertsona guztientzat: PFEZaren zerga-oinarrien, oinarri orokorren eta aurrezki-oinarrien ziurtagiria, edo lan-etekinena eta atxikipenena, Foru Aldundiak emandakoa; edo, halakorik ezean, langabezia-prestazioen, pentsioen edo bestelako diru-sarreraren ziurtagiriak, Gizarte Segurantzak edo beste erakunde eskudun batzuek emandakoak.	• Todas las personas integrantes de la unidad de convivencia mayores de edad: certificado de las Bases Imponibles, general y de ahorro del IRPF, o bien de los rendimientos de trabajo y sus retenciones, emitidos por la Diputación Foral; o, en su defecto, certificados de prestaciones de desempleo, pensiones u otros ingresos, emitidos por la Seguridad Social u otros organismos competentes.
• Zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiriaren fotokopia.	• Fotocopia de la certificación de estar al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias.

ADMINISTRAZIOAK ELKARRERAGINGARRITASUN-SISTEMEN BIDEZ ESKATUKO DUEN INFORMAZIOA / INFORMACIÓN QUE LA ADMINISTRACIÓN VA A RECARAR A TRAVÉS DE SISTEMAS DE INTEROPERABILIDAD.

Prozedura honen instrukzio-organismoak ofizios egiaztatuko eta kontsultatuko ditu administrazio eskuduneari honako datu hauek, salbu eta interesdunetako bat berariaz aurka agertzen bada:	El órgano instructor de este procedimiento verificará y consultará de oficio en la administración competente los siguientes datos, salvo que alguna de las personas interesadas se oponga expresamente:
- Gizarte Segurantzaren egunean egoteari buruzko datuak. - Etxez etxeko erroldaren datuak.	- Datos de estar al corriente en la Seguridad Social. - Datos del padrón domiciliario.
(*) Datu horiek ez direla kontsultatu edo bildu behar iritziz gero, eskatzaileak justifikatu beharko du zergatik dagoen horren aurka (Datuak Babesteko 2016/679 Erregelamenduari (EB) 21.artikuluari), arrazoiak emanez, eta hori egiaztatzen duen agiria aurkeztu beharko du.	En caso de considerar que no se deben consultar o recabar estos datos, el/la solicitante deberá justificar motivadamente su oposición (art. 21 del Reglamento (U.E.) 2016/679 de Protección de Datos), además de aportar el documento que acredite tal extremo.

ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENAK / DECLARACIONES RESPONSABLES

Jarduketaren titularrak honako hau **adierazten du bere erantzukizunpean:**

La persona titular de la actuación, **declara bajo su responsabilidad que:**

☐ Beste laguntza batzuk eskatu ditu jarduera edo helburu bererako. Honekin batera, eskatutako eta, hala badagokio, lortutako laguntzen zenbatekoa adierazten duen dokumentua aurkeztu, laguntza eman duen administrazio, organismo edo erakunde publikoa ere.

☐ Ha solicitado otras ayudas para la misma actuación o finalidad. Adjuntar documento indicativo del importe de las ayudas solicitadas y, si es el caso, obtenida/s, así como la Administración, organismo o entidad pública concedente de cada una.

☐ Ez dagoela Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan aurreikusitako ezein egoeratan, ez eta, finantza-neurri horiek arautzen dituen arauaren arabera, pertsona edo erakunde onuradun izatea eragozten duen ezein egoeratan ere.

☐ No se halla incurso en ninguna de las circunstancias previstas en el artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, ni en ninguna de las que, conforme a la norma reguladora de estas medidas financieras, impiden tener la condición de persona o entidad beneficiaria.

☐ Jakinaraziko dio Durangoko Udalari, baita eskaera izapidetzen ari den bitartean ere, aitortzen eragin duten edo eragin duten baldintzen edozein aldaketa, laguntza jasotzeko eskubidea galtzea ekar dezakeena.

☐ Comunicará de inmediato al Ayuntamiento de Durango, incluso durante la tramitación de la solicitud, cualquier modificación de las condiciones que puedan motivar o hubieran motivado el reconocimiento y que pudiera determinar la pérdida sobrevinida del derecho a la ayuda.



☐ Jabetzaren erregistroan orri-bazterreko ohar bat inskribatzea, gizarte-irizpideagatik laguntza gisa jasotako laguntzen zenbatekoa jasotzen duena, Udalari itzultzeko betebeharrarekin, bizien arteko eskualdaketa gertatzen bada.

☐ Se compromete Inscribir en el registro de la propiedad una nota marginal con el importe de las ayudas recibidas como ayuda por criterio social, con la obligación de su devolución a la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco en el caso de que se produzca una transmisión intervivos.

☐ Deialdian ezarritako baldintza guztiak betetzen ditu eta oinarri hauek osorik onartzen ditu.

☐ Reúne todos los requisitos establecidos en la convocatoria y que acepta íntegramente estas bases.

Zehaztugabetasuna, faltsukeria edo, funtsezko izaerako omisioa, edozein datutako edo batzen den informazioko adierazpen arduratsura edo komunikaziora, edo adierazpen arduratsuko Administrazio eskudunaren aurreko ez aurkezpenera, bere kasuan deklaraturakoa, edo komunikazioa betetzea akreditatzeko behar den dokumentazioa, eskubidearen ariketaz jarraitzeko ezintasuna edo izan dadila unetik eragindako jardura zehaztuko du halako gertaeren iraunkortasuna, erantzukizun penalei kalterik egin gabe, zibil edo administratibo lekua egon zedila (Urriaren 1eko 39/2015 Legeko 69.4 Artikulu, Prozedurako Administrazioa Komuna Administrazio Publikoen).

La inexactitud, falsedad u omisión, de carácter esencial, de cualquier dato o información que se incorpore a una declaración responsable o a una comunicación, o la no presentación ante la Administración competente de la declaración responsable, la documentación que sea en su caso requerida para acreditar el cumplimiento de lo declarado, o la comunicación, determinará la imposibilidad de continuar con el ejercicio del derecho o actividad afectada desde el momento en que se tenga constancia de tales hechos, sin perjuicio de las responsabilidades penales, civiles o administrativas a que hubiera lugar (Artículo 69.4, de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas).

DATU PERTSONALEI BURUZKO INFORMAZIO KLAUSULA

INFORMACIÓN BÁSICA DE PROTECCIÓN DE DATOS

Durangoko Udalak etxebizitza publikoen sustapena eta birgaitzea sustatzeko datuak tratatzen ditu, Toki-araubidearen oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen eta Euskadiko etxebizitzaren 3/2015 Legearen arabera. Datu pertsonalak Durango Eraikitzen eta etxebizitzaren arloan eskumena duten Administrazio Publikoei jakinarazi ahal izango zaizkie, hala nola Eusko Jaurlaritzari. Interesdunak eskubidea du bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko edo ezabatzeko, bai eta datuak tratatzeari mugak jartzeko edo aurka egiteko ere, Udalaren helbidera edo dpo@durango.eus helbide elektronikora jakinarazpen bat bidalita. Halaber, informazio gehiago nahi izanez gero, kontsultatu gardentasun-ataria: www.durango.eus.

El Ayuntamiento de Durango trata datos en el ámbito de la promoción de vivienda pública y fomento de rehabilitación de acuerdo con la Ley 7/1985 de bases del régimen local y Ley 3/2015, de 18 de junio, de Vivienda de Euskadi. Los datos personales podrán ser comunicados a Durango Eraikitzen y a Administraciones Públicas con competencia en materia de vivienda como Gobierno Vasco. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación a la dirección del Ayuntamiento o al correo electrónico dpo@durango.eus, así como ampliar información en el portal de transparencia en www.durango.eus.

Laguntza eskatzen duenaren/dutenen sinadura / Firma de quien/quienes solicita/n la ayuda

Data Fecha	Sinadura Firma
Data Fecha	Sinadura Firma
Data Fecha	Sinadura Firma
Data Fecha	Sinadura Firma